

## سوالات مکرر درباره Out-of-County Care و UNM Care

### 1. Out-of-County Care و UNM Care چه هستند؟

UNM Care و Out-of-County Care برنامه هایی هستند که به شما کمک می کنند تا مصارف طبّی برای خدمات مراقبت صحی را در UNM Hospital را پردازید. شما می توانید از این برنامه ها استفاده کنید اگر که شما کدام بیمه ندارید، و شما همچنین از آن می توانید استفاده کنید حتی اگر شما بیمه هم دارید. آنها مصارف عاجل و سایر مراقبت صحی و طبّی که ممکن است نیاز داشته باشید را تحت پوشش قرار میدهد. هدف ما این است که به شما کمک کنیم تا مطمئن شویم که شما مراقبتی را که به آن نیاز دارید دریافت میکنید از طریق کمک به شما تا مصارف تان را پرداخت کنید.

### 2. چه کسی واجد شرایط برای UNM Care یا Out-of-County Care میباشد؟

جهت واجد شرایط بودن برای UNM Care، شما نیازمند این هستید تا در Bernalillo County یا Sandoval County زندگی کنید.

جهت واجد شرایط بودن برای Out-of-County Care، باید در منطقه ای غیر از Bernalillo یا Sandoval County زندگی کنید.

برای هر دو UNM Care و Out-of-County Care شما نیازمند این هستید که –

- ✓ برای مراقبت طبّی و صحی خود به UNM Hospital یا Clinics بروید.
- ✓ درآمدی (دستمزد، حقوق، امتیازات) به دست آورید که در محدوده خاصی قرار می گیرد یا هیچ درآمدی ندارید.

### 3. چه خدماتی تحت پوشش مراقبت UNM Care و Out-of-County Care قرار میگیرد؟

پوشش UNM Care و Out-of-County Care –

- ✓ خدمات مراقبت صحی، لوازم، تدوای و روندی که از نظر طبّی ضروری هستند. مصارف ضروری طبّی شامل لوازم یا خدماتی است که برای تشخیص یا تدوای وضعیت شما یا حفظ صحت شما مورد نیاز است. ارائه دهندگان تصمیم می گیرند که چه چیزی از نظر طبّی ضروری است.
- ✓ نسخه هایی برای دواهای مشخصی که می توان در دواخانه های UNM Hospital پر کرد. لطفاً از ارائه دهنده خود بپرسید که آیا دواهای شما تحت پوشش UNM Care یا Out-of-County Care است.

### 4. کدام خدمات تحت پوشش UNM Care یا Out-of-County Care قرار ندارند؟

UNM Care و Out-of-County Care تحت پوشش قرار نمی دهند –

- x نسخه هایی که در دواخانه های خارج از UNM Hospital پر شده باشد



✘ جراحی زیبایی (پلاستیک)

✘ برخی از خدمات تنظیم خانواده مانند –

○ جراحی برای خنثی کردن vascotomy reversal (vasectomy)

○ روش های انتخابی برای پایان دادن به بارداری (سقط جنین)

○ آزمایش و تداوی مربوط به مشکل باردار شدن.

✘ خدمات امبولانس

✘ تجهیزات طبی مانند تخت، عصا، یا مخازن اکسیجن خریداری شده در فروشگاه های خارج

از UNM Hospital. به این نوع تجهیزات، تجهیزات طبی بادوام (Durable Medical

Equipment DME) میگویند.

هدایت دهنده طبی و افسر ارشد طبی برای UNM Hospital ممکن است در این فهرست استثنا قائل شوند.

### 5. من چگونه میتوانم برای UNM Care و Out-of-County Care ثبت نام کنم؟

اولین مرحله تکمیل کردن ثبت نام است. برای انجام این کار، شما نیازمند این هستید تا با شماره **505 272-2521** جهت گرفتن وقت ملاقات با یک نماینده خدمات مالی (Patient Financial Services Representative) تماس بگیرید. شما میتوانید که بخواهید تا وقت ملاقات تان به گونه حضوری یا از طریق تیلیفون باشد. زمانیکه شما با نماینده خود ملاقات میکنید (حضوری یا از طریق تیلیفون)، آنها به شما کمک خواهند کرد تا فورم ثبت نام خود را خانه پری کنید.

هنگامی که وقت ملاقات خود را داشتید، نماینده شما به شما کمک خواهد کرد تا فورم ثبت نام UNM Care یا Out-of-County Care را خانه پری کنید. آنها همچنین به شما اطلاع می دهند که کدام اسناد حمایتی را باید همراه با فورم ثبت نام خود تسلیم کنید.

بعد چه می شود؟

ما ثبت نام شما را بررسی می کنیم و تصمیم می گیریم که آیا شما واجد شرایط UNM Care یا Out-of-County Care هستید. اگر به معلومات بیشتری از شما نیاز داشتیم به شما اطلاع خواهیم داد.

ما شخصاً به شما می گوئیم یا نامه ای (اعلانیه کتبی) برای شما ارسال می کنیم که به شما می گوید آیا ثبت نام شما مورد قبول واقع شده است. اگر درخواست شما رد شده باشد، با شما تماس خواهیم گرفت. شما باید یک جواب در طی 15 روز بعد از اینکه ما فورم ثبت نام کامل شما را میگیریم دریافت کنید.

اگر برخی از اسناد شما نا تکمیل باشد، 30 روز از تاریخ در فورمی به نام "نیازمند بررسی (Verification Needed)" (که توسط نماینده شما به شما داده شده) فرصت دارید تا آن اسناد را تسلیم کنید.

اگر درخواست شما رد شد زیرا شرایط لازم را نداشتید، می توانید نسبت به این تصمیم اعتراض کنید.



## 6. آیا من میتوانم یک وقت ملاقات با خدمات مالی مریض (Patient Financial Services) بگیرم اگر که من شماره سوابق طبی (Medical Record Number) را نداشته باشم؟

اگر که شما از قبل یک شماره سوابق طبی (Medical Record Number (MRN)) با UNM Hospital دارید، شما میتوانید که یک وقت ملاقات با خدمات مالی مریض (Patient Financial Services) بگیرید.

اگر که شما از قبل یک MRN با UNM Hospital ندارید، مشکلی ندارد. فقط به خدمات مالی مریض (Patient Financial Services) بگویید که هنگام تماس برای گرفتن وقت ملاقات برای ثبت نام خود به MRN نیاز دارید.

## 7. من شهروند U.S. نیستم. آیا هنوز هم می توانم به UNM Care یا Out-of-County Care برای طفلم یا خودم ثبت نام کنم؟

بلی! هر کسی که واجد شرایط برنامه باشد می تواند ثبت نام کند (به سوال 2 مراجعه کنید). وضعیت مهاجرت شما بخشی از پروسه ثبت نام نیست و بخشی از روند تصمیم گیری ما برای تایید یا رد هر متقاضی نیست.

New Mexico قانونی را در سال 2021 تصویب کرد که می گوید همه افراد بدون تابعیت (هر وضعیت مهاجرتی که دارند) می توانند با خیال راحت برای برنامه های کمکی مانند UNM Care یا Out-of-County Care ثبت نام کند و نمی توان از دسترسی آنها به دلیل وضعیت مهاجرتی شان جلوگیری کرد می توانید آن قانون را در اینجا پیدا کنید

[www.nmlegis.gov/Sessions/21%20Regular/bills/hoU.S.e/HB0112.html](http://www.nmlegis.gov/Sessions/21%20Regular/bills/hoU.S.e/HB0112.html)

برای محافظت از حریم شخصی شما، ما در مورد وضعیت مهاجرتی شما سوال نخواهیم کرد. ما هیچ معلومات در مورد وضعیت مهاجرتی شما در فورم ثبت نام شما قرار نخواهیم داد. اگر کسی از شما معلومات یا اسناد در مورد وضعیت مهاجرتی شما می خواهد، لطفاً با شماره 505 272-2121 تماس بگیرید.

## 8. اگر که من از UNM Care یا Out-of-County Care کمک بگیرم، آیا این بر وضعیت مهاجرتی من تأثیر می گذارد؟

خیر. استفاده از UNM Care یا Out-of-County Care بر وضعیت مهاجرت فعلی شما یا تلاش های آینده برای به روزرسانی وضعیت مهاجرتی تان تأثیری نمی گذارد.

برخی از فامیل ها نگران این هستند که دریافت کمک از UNM Care یا Out-of-County Care ممکن است به دلیل آزمایش مصرف عمومی بر وضعیت مهاجرتی آنها تأثیر بگذارد. از آنجایی که UNM Care و Out-of-County Care برنامه های کمک صحتی هستند، دسترسی به آنها برای خود یا طفل تان بر وضعیت مهاجرتی شما تأثیری نخواهد داشت. (طبق قانون مصرف عمومی یک مزیت محسوب نمی شود.) شما می توانید با خیال راحت و بدون ترس از این برنامه ها ثبت نام کمک کرده و آن را بپذیرید.



## 9. اگر کارفرمای من بیمه صحت ارائه دهد، می توانم برای مراقبت UNM Care یا Out-of-County Care ثبت نام کنم؟

بلی! هنگام تعیین واجد شرایط بودن، ما فقط به اندازه تعداد و درآمد خانوار نگاه می کنیم، اگر از طریق کار خود بیمه دریافت می کنید، همچنان می توانید برای UNM Care یا Out-of-County Care ثبت نام کنید. هر دو برنامه می توانند به شما کمک کنند تا مصارف پرداختی و کسری هایی برای حالات اضطراری و سایر مراقبت صحتی و طبی که ممکن است نیاز داشته باشید را پوشش دهید. شما مجبور نیستید برای بیمه ارائه شده توسط کار خود ثبت نام کنید. اما اگر رایگان است، توصیه می کنیم این کار را انجام دهید.

## 10. من SNAP، TANF، و/یا WIC دریافت می کنم. آیا این بر برنامه UNM Care یا Out-of-County Care من تأثیر می گذارد؟

اگر در حال حاضر امتیازات New Mexico SNAP، TANF و/یا WIC را دریافت می کنید، از قبل شرایط درآمدی برای UNM Care یا Out-of-County Care را برآورده کرده اید. بنابراین، هنگام ثبت نام، نیاز به اثبات درآمد خود نخواهید داشت. اما باید ثابت کنید که SNAP، TANF و/یا WIC دریافت می کنید. شما می توانید این کار را با تسلیم کردن هر یک از این اسناد همراه با فورم ثبت نام خود انجام دهید -

✓ نامه ای از بخش خدمات بشری (Human Services Department) در مورد امتیازات شما

✓ سند اثبات امتیازات

✓ تصویری از امتیازات شما در وبسایت YES NM

## 11. برای فورم ثبت نام UNM Care یا Out-of-County Care کدام اسناد را باید ارائه کنم؟

ما باید بررسی کنیم که شما کی هستید، کجا زندگی می کنید و چقدر پیسه کسب می کنید. بنابراین، ما از شما می خواهیم اسناد حمایتی مشخصی را همراه با فورم ثبت نام خود تسلیم کنید تا به ما در انجام آن کمک کند.

### شما کی هستید (هویت)

ما از شما می خواهیم برای تأیید هویت خود سندی ارائه دهید. شما می توانید پاسپورت خود (از هر کشور)، لایسنس رانندگی، یا هر شکل دیگری از کارت شناسایی را ارسال کنید. با مراجعه به وبسایت در اینجا معلومات بیشتری در مورد اسنادی که می توانیم قبول کنیم بیابید.

### لطفا توجه داشته باشید-

ما برای اثبات هویت درخواست می کنیم زیرا باید بدانیم شما کی هستید و مطمئن شویم که شما همان شخص هستید. شما نیاز ندارید تبعه U.S. باشید تا واجد شرایط UNM Care یا Out-of-County Care شوید. شما نیاز ندارید وضعیت مهاجرتی خود را به ما بگویید، و ما از شما سوال نمی کنیم. این در واجد شرایط بودن شما برای UNM Care یا Out-of-County Care تأثیری ندارد.

اگر سندی ندارید که هویت شما را تأیید کند، مشکل نیست - فقط به ما اطلاع دهید. ما برای یافتن یک راه حل با شما همکاری خواهیم کرد.



### جایی که شما زندگی میکنید (آدرس)

ما از شما می خواهیم تا یک سند با نام و آدرس تان بر روی آن با خود بیاورید. به یاد داشته باشید که برای واجد شرایط بودن برای UNM Care باید در Bernalillo County یا Sandoval County زندگی کنید، اما اگر در منطقه دیگر زندگی می کنید می توانید برای Out-of-County Care ثبت نام کنید. می توانید یک ورق معاض، بل خدمات شهری، بیمه موتر، یا هر سند دیگری ارسال کنید که هم نام شما و هم آدرس شما روی آن باشد.

اگر سندی ندارید که آدرس شما را تأیید کند، مشکلی نیست—فقط به ما اطلاع دهید. ما برای یافتن یک راه حل با شما همکاری خواهیم کرد.

### چقدر پیسه کسب میکنید (درآمد)

ما از شما می خواهیم اسنادی را ارائه دهید که درآمد ناخالص ماهانه خانوار شما را نشان می دهد. ما باید بدانیم که شما چقدر درآمد دارید، به علاوه هر فردی که با شما زندگی می کند چقدر درآمد دارد. شما می توانید اوراق معاش، برگشت مالیه، نامه یا کاپی چک های امنیت اجتماعی (Social Security)، امور کهنه سربازان (Veterans Affairs)، اداره امور سرخپوستان (Bureau of Indian Affairs)، یا سایر اسنادی را ارسال کنید که نشان می دهد همه افراد در خانوار شما به شمول خودتان چقدر درآمد دارند.

اگر این اسناد را ندارید، لطفاً به ما اطلاع دهید. ما برای یافتن یک راه حل با شما همکاری خواهیم کرد.

### به چه مقدار در حساب های بانکی و سرمایه گذاری خود دارید (دارایی ها)

ما از شما می خواهیم اسنادی را ارائه دهید که ثابت کند چقدر در حساب های بانکی و سرمایه گذاری خود دارید. جهت واجد شرایط بودن برای UNM Care یا Out-of-County Care، شما نمیتوانید بیش از مجموع \$20,000 دالر در حساب های بانکی (جاری و پس انداز) و حساب های سرمایه گذاری خود یکجا داشته باشید. شما میتوانید بیانیه حساب های اخیر را برای هرگونه حساب جاری، پس انداز و سرمایه گذاری که دارید تسلیم کنید.

ما از شما نمی خواهیم که بودجه تقاعد، اوراق قرضه، تصدیق نامه واریز ها (CDs) را برای پرداخت بل های طبی خود به پیسه نقد تبدیل کنید با این حال، اگر قبلاً آنها را در طول سال پیسه نقد کرده باشید، یا اگر پول ها در طول سال سررسید شده باشد (به این معنی است که تاریخی که سرمایه شما باید به شما پرداخت شود فرا رسیده است)، آن پیسه ها به عنوان درآمد محاسبه می شود خانه شما، موتر و بودجه تقاعد شما شامل نمی شود شما نیاز به ارائه هیچ سند در مورد آنها ندارید

### 12. آیا برای اثبات شرایط بر درآمد استثنائاتی وجود دارد؟

بله. اگر امتیازات SNAP، TANF، یا WIC را دریافت می کنید، از قبل شرایط درآمد UNM Care را برآورده کرده اید و نیاز به اثبات درآمد خود ندارید. اگر بی خانمان هستید یا در ورشکستگی هستید، از قبل شرایط درآمد را دارید و نیازی به اثبات درآمد خود ندارید.

اما ما از شما می خواهیم در صورت امکان معلومات در مورد شرایط خود ارائه دهید بطور مثال –



- اگر SNAP، TANF، و/یا WIC دریافت می کنید، ممکن است نامه ای از بخش خدمات بشری (Human Services Department (HSD)) ارسال کنید.
  - اگر بی خانمان هستید، ممکن است نامه ای از کارمند قضیه خود یا یک سازمان محلی که شما را می شناسد ارسال کنید. یک نمونه از نامه در وب سایت موجود است تا کارمند قضیه شما از آن استفاده کند.
  - اگر در ورشکستگی هستید، ممکن است نیاز به ارائه اسناد محکمه داشته باشید.
- اگر هیچ یک از این اسناد را ندارید، لطفاً به ما اطلاع دهید. ما برای یافتن یک راه حل با شما همکاری خواهیم کرد.

### 13. آیا UNM Care یا Out-of-County Care بل شفاخانه ها و کلینیک های خارج از سیستم UNM Hospital را پوشش می دهد؟

نخیر. UNM Care و Out-of-County Care تحت پوشش قرار نخواهد داد –

**x** هر گونه مراقبت صحتی یا طبی که ممکن است خارج از UNM Hospital و clinics های آن دریافت کنید

**x** هر گونه مراقبت صحتی یا طبی که ممکن است در این کلینیک های گروه طبی UNM Medical Group (فهرست شده در زیر) دریافت کنید. این کلینیک های گروه طبی بخشی از UNM Hospital نیستند، حتی اگر برخی از آنها UNM را به نام خود داشته باشند.

- o Truman Health Clinic
- o Center for Development and Disability
- o Center for Reproductive Health
- o UNM Center for Life
- o UNM Health Grande Primary Care Clinic
- o DNI Dialysis Clinic

### 14. به چه مدت می توانم از UNM Care یا Out-of-County Care کمک بگیرم؟

شما می توانید که از UNM Care برای 1 سال کمک بگیرید. جدول زمانی 1 ساله از تاریخی که ما ثبت نام شما را تأیید می کنیم شروع می شود. در پایان 1 سال، می توانید دوباره ثبت نام کنید. روند ثبت نام مجدد سریعتر و آسان تر است.

برای Out-of-County Care شما می توانید به مدت 6 ماه کمک دریافت کنید. جدول زمانی 6 ماهه از تاریخی که ثبت نام شما را تأیید می کنیم شروع می شود. در پایان 6 ماه می توانید مجدداً ثبت نام کنید.

### 15. اگر بل های از قبل از تاییدم داشته باشم چه می شود؟

اگر شما خدمات طبی (وقت ملاقات، روند اداری، تداوی) را در جریان 6-ماه قبل از اینکه برای UNM Care یا Out-of-County Care تأیید شوید دریافت کنید، ما می توانیم کمک کنیم تا مصارف آن خدمات را زمانی که مراقب به گونه ای بوده که –



✓ از نظر طبی ضروری است (عاجل و سایر مراقبت صحتی و طبی که ممکن است نیاز داشته باشید).

✓ در UNM Hospital یا clinics آن دریافت شده باشد.

### 16. اگر در حالی که منتظر شنیدن اینکه واجد شرایط هستم نیاز به مراقبت طبی داشته باشم، چه؟

شما می توانید برای مراقبت طبی به UNM Hospital و کلینیک های آن مراجعه کنید تا زمانی که منتظر اطلاع از واجد شرایط بودن هستید یا خیر، و ما بل ها را پس از تایید شما پوشش خواهیم داد. اما اگر مورد تایید قرار نرفتید، مسئولیت پرداخت آن بل ها بر عهده شما خواهد بود (برای معلومات در مورد تخفیف ها و پلان های پرداختی به سوال 18 مراجعه کنید).

یا می توانید به این تصمیم اعتراض کنید. اگر درخواست شما رد شود، ما نامه ای برای شما ارسال می کنیم که دلیل آن را توضیح میدهد. اگر تصمیم به درخواست تجدیدنظر بگیرید، ثبت نام شما را مجدداً بررسی خواهیم کرد. می توانید درخواستیه تجدید نظر را در وب سایت پیدا کنید.

### 17. آیا می توانم اسناد UNM Care و Out-of-County Care و معلومات کمک مالی را به لسان دیگری دریافت کنم؟

بله! اگر هر یک از این اسناد را به لسان دیگری می خواهید، لطفاً از وب سایت بازدید کنید. بسیاری از آنها ترجمه شده اند و در دسترس شما هستند.

اگر به لسان دیگری صحبت می کنید و ترجمان می خواهید، لطفاً به ما اطلاع دهید! ما ترجمان حضوری برای لسان اشاره آمریکایی، اسپانیوی، ناواهو و ویتنامی داریم. همچنین می توانیم شما را با مترجم های تیلیفونی و ویدیویی به هر لسانی مرتبط کنیم. خدمات ترجمه رایگان است. این حق قانونی شماست که یک ترجمان به لسان دلخواه خود داشته باشید.

### 18. آیا فورم ثبت نام UNM Care یا Out-of-County Care من محرمانه است؟

بله! فورم ثبت نام شما و تمام معلوماتی که در پروسه ثبت نام ارائه می کنید محرمانه است. UNM Hospital آن را به اشتراک نخواهد گذاشت. این معلومات فقط توسط UNM Hospital استفاده خواهد شد و به هیچ شخص ثالثی خارج از UNM Hospital داده نخواهد شد.

### 19. اگر واجد شرایط نباشم، اما بپسه کافی برای پرداخت بل های طبی خود را نداشته باشم، چه؟

اگر در New Mexico زندگی می کنید و واجد شرایط UNM Care یا Out-of-County Care نیستید و بیمه هم ندارید، به طور خودکار تخفیف خود-پرداخت دریافت خواهید کرد.

تخفیف خود-پرداخت هزینه های شفاخانه و داکتر را 45 درصد (45%) کاهش می دهد. بنابراین، با آن تخفیف، بل شما کمی بیش از نیمی از مصرف اصلی خواهد بود.

ما همچنین می توانیم به شما کمک کنیم یک پلان پرداخت راه اندازی کنید که به شما امکان می دهد بل های طبی خود را به آرامی در طول زمان پرداخت کنید، نه یک باره. ما به شما کمک می کنیم یکی را پیدا کنید که برای شما و بودجه شما مناسب باشد، و مفادی از شما دریافت نمی کند. برای معلومات بیشتر در مورد پلان های پرداخت با شماره 505 272-2521 تماس بگیرید



## 20. چگونه می توانم معلومات بیشتری کسب کنم یا در مورد پروسه ثبت نام کمک بگیرم؟

اگر معلومات بیشتری می خواهید، به کمک نیاز دارید، یا در مورد هر یک از این موارد کدام سوال دارید، می توانید:

**به وب سایت ما مراجعه کنید**

برای معلومات در مورد UNM Care و Out-of-County Care به <https://unmhealth.org/patients-visitors/billing-insurance/> مراجعه کنید. همچنین معلومات UNM Care، پالیسی مساعدت مالی (Financial Assistance Policy)، سایر اسناد مفید و ترجمه این اسناد را در آنجا خواهید یافت.

**با ما تماس بگیرید**

با شماره 505 272-2521 یا 877 909-6661 (خط رایگان) از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:00 صبح تا 5:00 بعدازظهر تماس بگیرید. اگر به ترجمه نیاز دارید، فقط به ما اطلاع دهید. خدمات ترجمه به اکثر لسان ها موجود است.

**به ما مراجعه کنید**

UNM Hospital Patient Financial Services  
1131 University Blvd NE, Suite D  
Albuquerque, NM 87102

